

## Rapport des examinateurs de l'épreuve orale de Langue vivante II Espagnol – Langues étrangères 2007

Félicitons les dix candidats qui se sont présentés cette année pour la qualité de leurs prestations ! En effet, la moyenne générale a été de 12,8.

Une explication de texte réussie doit comprendre :

- une lecture du début du texte ou bien (plus judicieusement) d'un passage dont le candidat justifiera le choix,
- un plan précis, linéaire ou thématique,
- un développement **nourri et au plus près du texte** du plan annoncé,
- une conclusion qui élargit la problématique.

En aucun cas le candidat ne doit considérer le texte comme un prétexte à un vague exposé de clichés.

Le titre des documents proposés a été négligé. Or, celui-ci est souvent riche de sens.

Enfin, il ne faut jamais hésiter à remettre en cause la logique ou le bien-fondé des arguments de l'auteur.

L'épreuve se termine par un échange informel entre le correcteur et le candidat, qui permet d'évaluer la disposition au dialogue et l'aisance linguistique.

Cette année, de nouveau, j'ai pu constater que plus d'un tiers des candidats déplaçaient les accents, lisaient de façon saccadée et très hésitante lorsque le passage comprenait des chiffres ou des pourcentages. L'entraînement à la lecture et l'écoute des différents médias hispanophones sont les meilleurs remèdes.

Des erreurs grossières et répétitives concernant le choix des pronoms, les conjugaisons et leur emploi, les accords féminin-masculin, l'expression de l'hypothèse, la traduction de « on », l'emploi de « *ser* et *estar* » ont coûté la moyenne à des commentateurs pourtant fort intéressants. J'invite les futurs candidats à se replonger dans les grammaires avec assiduité.

Voici la liste des textes proposés au concours cette année :

"Cambio climático en Bangkok 2007: "¿ Estamos todavía a tiempo ?"" , R.Tamames, Estrella digital.com, 26/05/07.

"El ladino se recupera del coma", J.L.Mantilla, *El País*, 24/03/07.  
" ¿ Es aceptable deslocalizar el Louvre ? " Expansión.com, 28/05/07.  
" España descubre el petróleo de la lengua "(1), J.L.Barbería, *El País*, 24/03/07.  
" España descubre el petróleo de la lengua " (2), J.L.Barbería, *El País*, 24/05/07.  
" Nace el Louvre en Abu Dhabi ", Agencias. El País.com.,06/03/07.  
" Spanglish. El heart en la palabra " Ilán Stavans, Cuadernos Cervantes.